

张译： 用生活的标尺衡量表演



11月,电影《无价之宝》上映。整个故事于温情中掺杂泪点与笑点,加之演员们接地气的演绎,很快赚来一大波“路人缘”。

片中,演员张译饰演石振邦。这是一个“非典型”的普通人,平凡但日子过得似乎有点憋屈:跟朋友合伙开五金店,生意不见起色;想要回欠款,却阴差阳错需要照顾欠债人的女儿;一言不合,还被前妻狠狠甩了一巴掌。

有些难题,石振邦没办法顺利解决,就在胳膊上弄个纹身,告诉自己“忍”。落魄的生活没有消磨掉他内心的善良,明知道自己可以不去帮这个忙,但依旧选择伸出援手,然后低下头闷声说一句“好人最吃亏”。

对这类时代浪潮下的普通人,张

译演起来得心应手,把石振邦的犹豫、纠结以及温和全部融入故事情节,丝丝入扣地展现出来。看完电影,有人评价:“我好像感觉石振邦就活生生站在我眼前。”

作为演员,张译更早被观众熟悉,是通过《士兵突击》里的史今班长这一角色。虽然戏份不多,但张译饰演的史今贡献了众多经典场面,一场退伍时的哭戏,台词不多却直戳泪点。

《士兵突击》之后,张译交出了一份出色的成绩单:金鸡奖最佳男配角、白玉兰奖最佳男主角、金鹰奖最佳男演员、金鸡奖最佳男主角、百花奖最佳男主角、华表奖优秀男演员……

成为著名演员的张译,与以往没什么不同,按部就班工作。在《无价之宝》首映礼上,每次有人提问,他都会

举起话筒,身体微微向前保持倾听的姿态,然后认真回答。

总有人觉得张译略显腼腆。他说:“我有社恐,但职业职责所在,没办法。我心里把工作时间和非工作时间分得尽量清楚,工作之中怎么都行,工作以外,连拍照都恐惧。”

在生活与工作之间,他能够自如切换,不断将自身“打碎”,糅合成一个新角色。像《我的团长我的团》里的“小太爷”孟烦了,《鸡毛飞上天》中的陈江河,《万里归途》中的宗大伟……从不会令观众产生雷同之感。

张译希望能在以后的表演中,通过努力换来观众对整部作品的喜欢,“也希望自己参演的影视作品能为我们的社会、我们这个时代做些什么,这样才有意义”。

石头,“又臭又硬”

第一眼看到剧本,张译就喜欢上了《无价之宝》讲述的故事,“它给了我一种熟悉的温暖,是那种外冷内热、北方人共性的温暖。石振邦,就特别典型地诠释了这一点”。

张译从小在北方长大,“我熟悉这样的人。他们给人的第一印象往往不大好,‘又臭又硬’,可是他们努力生活,关键时候能为别人两肋插刀”。

故事的开头,“石头”石振邦和朋友杨武合伙开了一家五金店,日子过得有些拮据。别人欠他们钱,两个人去追要

欠款,却发现欠债人家一贫如洗,只得悻悻而归。

但石振邦却实实在在是个好人。他和杨武帮忙照顾欠债人的女儿芊芊,当孩子被领走后,又敏锐地察觉出不对头的地方,历尽艰辛又把孩子从火坑救了出来,将她抚养成人。

有人说“石头”挺洒脱,张译不太认同:“洒脱吗?全片开场,石振邦的第一句台词是‘我现在就去死’,然后离婚,然后被人打,然后讨债不成反被套牢。”

在张译眼中,石振邦情商并不高,

因为瞧不起宝哥,就放弃了下海经商的好时机,一辈子也没赚到钱,越这样还越是“又臭又硬”。“可他能把一个没有血缘关系的人当成亲生女儿,还把她送进名牌大学。这个人,挺伟大的。”于是,张译这样形容石振邦:坚硬柔软的一块破烂又好看的石头。

对电影所讲的“无价之宝”,观众们有不同的理解。张译觉得,这个电影很好看,但故事没那么深刻,“我后来建议加了两句画外音台词,已经明确告诉大家,石头和女儿,互为无价之宝”。

“跳舞”,演得最过瘾

看过《无价之宝》的观众,总会莫名生出一种熟悉感:那些20世纪90年代特有的商店陈设、五金店的招牌、乡镇河边的落日余晖,极容易让人想起家乡故土。

故事情节也是如此。影片里有个片段:石振邦骑着一辆破旧的自行车,后座上坐着芊芊,两个人说着话,忽然哭声传来,孩子的脚已经卡进了车轮。很多人评价这个细节“真实”,继而

想起自己童年被自行车后轮支配的“恐惧”。张译将自身经历融入表演之中,“‘自行车卡脚’情节来自我爸和我,石头这个人物的状态也来自我爸”。

“给孩子抄英语书的片段,来自我的母亲。”张译回忆,上世纪90年代,英语复习资料贵,也不好买,“我妈帮我借了一本据说很好的复习书,只会拼音的她愣是把整本英语书都抄下来了,结果我的英语还是不怎么好,等长大了才

知道自己很对不起她。”

整部电影,张译演得最过瘾的戏份可能是“跳舞”。在《无价之宝》里,他罕见地跳了几场舞。对此,导演张大鹏的解读是:“石头其实很憋屈,需要飞扬的时刻。”

“我不会跳舞,组里的老师教了我好几天,我也学不会。后来就顺着自己的情绪宣泄手舞足蹈,现在看效果还可以。”张译如此描述道。

用生活的标尺衡量表演

成为演员多年,张译对表演有自己的心得和体会。

“表演来自于生活,我们工作时最简单的办法,就是用生活的标尺衡量自己的表演。”张译认为,在生活中完全不会出现的状态、语言、表情,就不应该放进表演中,否则会让表演变得夸张甚至虚假。

如何建立这把无形的标尺?他给出的答案是“观察生活”。“这四个字,本身是我们表演学专业的一门课程。有了这项技能,用真诚演出生活,就够了。”

当然,体验生活,练习也很重要。张译很庆幸“石头”是一个东北人,因为他自己也是,“之前我和导演还开玩笑

说,为了石头这个角色,我好像准备了40多年”。

包括《无价之宝》在内,一个多月的时间内,张译接连有三部主演的新片上映。他解释,这三部电影其实不是在一个时间段拍的,《刀尖》是5年前杀青的,《无价之宝》也杀青两年了,只能说看似高产而已。

但张译的工作节奏不可避免要地要加快。首映、路演……走马灯般从一个放映厅跑到下一个放映厅,很多采访只能穿插在空隙中进行,对演员来说,这种忙碌是经常会有状态。

“表演这门学科需要负载的外延部分,常常多于表演的本体,演员很难纯

粹地享受在表演之中。所以这个职业带给我个人的感受是复杂的、矛盾的。正常,也不正常。”张译说。

保持不变的,是他对表演的热爱。对工作,张译的想法纯粹且质朴:“就是希望观众别嫌弃我,希望通过努力能换来观众对整部作品的喜欢,希望自己参演的影视剧能为我们的社会、我们这个时代做些什么,这样才有意义。”上官云

张大千力作 亮相佳士得香港秋拍



导赏员讲解张大千作品《关山密雪图》
新华社发

据新华社电 佳士得香港2023年秋拍24日举槌。张大千精品力作《关山密雪图》作为中国近现代及当代书画拍卖重点拍品亮相,佳士得对其估价1500万至2000万港元。

据佳士得香港介绍,秋季拍品范畴广泛,包括现代及当代艺术、中国古代及近现代书画、中国瓷器及艺术精品、珠宝、名表、手袋及配饰等。

重要中国瓷器及工艺精品拍卖将于11月30日举行,拍品包括陶瓷和御瓷精品、佛像以及黄花梨家具。瞩目拍品包括一尊清雍正青花釉里红云海腾龙纹天球瓶,此器体现了雍正时期精妙的陶瓷工艺和创新精准的技艺。

中国近现代及当代书画拍卖将于12月1日举行,汇聚逾200件名家书画杰作,以及全球多个知名私人珍藏,其中包括张大千的《悬泉图》、徐悲鸿的《仙岛双鸭》,以及黄宾虹和赵少昂等书画名家的作品。

此外,常玉、赵无极、草间弥生等艺术大师和当代艺术新秀的作品将在二十及二十一世纪艺术拍卖悉数上拍。

佳士得亚太区中国书画部主席游世勋说,此系列拍卖展示了不同年代的中国书画经典,“我们期待与各地的收藏家和艺术爱好者分享这些珍藏所体现的艺术成就和创作激情”。

4.66亿元! 吴秀波成被执行人

据中国执行信息公开网显示,11月22日,吴秀波及其名下霍尔果斯不二文化传媒有限公司新增一则被执行人信息,执行标的超4.66亿元,执行法院为江苏省高级人民法院,立案时间为2023年11月22日,案号为(2023)苏执12号。

天眼查APP显示,霍尔果斯不二文化传媒有限公司,成立于2015年,是一家以从事娱乐业为主的企业。企业注册资本5000万元人民币,由吴秀波和古文娟共同持股,吴秀波持有99%的股权。法定代表人为凡美玲。公司经营范围为影视服装道具租赁;影视器材租赁;影视文化信息咨询;企业形象策划;会展会务服务;摄影摄像服务;文化艺术交流、艺人经纪;制作、代理、发布户内外广告及影视广告。



吴秀波(资料片)

据中新经纬

《无价之宝》剧照,张译饰演石振邦。

